

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Pacific Region  
401 - 1230 Government Street  
Victoria, B.C.  
V8W 3X4  
Bid Fax: (250) 363-3344

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,  
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution  
Public Works and Government Services Canada -  
Pacific Region  
401 - 1230 Government Street  
Victoria, B. C.  
V8W 3X4

<b>Title - Sujet</b> Atténuateur de vagues flottante	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W0103-166683/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 002
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W0103-166683	<b>Date</b> 2015-08-19
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$XLV-242-6784	
<b>File No. - N° de dossier</b> XLV-5-38053 (242)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2015-09-02</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Pacific Daylight Saving Time PDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> Specified Herein - Précisé dans les présentes <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input checked="" type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Szczesniak, Michal	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> xlv242
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (250) 363-8312 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Solicitation No. - N° de l'invitation	Amd. No. - N° de la modif.	Buyer ID - Id de l'acheteur
W0103-166683/A	002	xlv242
Client Ref. No. - N° de réf. du client	File No. - N° du dossier	CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME
W0103-166683	XLV-5-38053	

**Modification 002  
à l'invitation  
W0103-166683/A**

## **Modification 002 à l'invitation W0103-166683/A**

La présente modification vise à tenir compte des questions posées par les soumissionnaires, des réponses du gouvernement du Canada, ainsi que des révisions apportées au contenu d'origine. Les soumissions doivent la prendre en considération.

### **Question 1 :**

Pourriez-vous fournir des dessins techniques nous permettant de savoir exactement ce que nous devons construire?

### **Réponse à la question 1 :**

Aucun dessin technique n'est disponible et ne sera donc fourni.

### **Question 2 :**

Pourriez-vous nous présenter les critères de conception de l'atténuateur de vagues flottant (AVF) [angle, période et hauteur du côté exposé aux vagues, hauteur du côté protégé contre les vagues, critères relatifs aux tsunamis, etc.]?

### **Réponse à la question 2 :**

Veuillez consulter l'article 5.0 de l'annexe A - Section J (étude sur le régime des vagues).

### **Question 3 :**

Pourriez-vous nous renseigner sur les conditions géotechniques relatives à l'AVF ancré dans le plancher océanique?

### **Réponse à la question 3 :**

L'autorité contractante peut vous fournir, sur demande, un rapport de données géotechniques sur un récent projet portuaire.

### **Question 4 :**

Quelle doit être la longueur de l'AVF?

### **Réponse à la question 4 :**

L'entrepreneur doit baser celle-ci sur les exigences figurant dans l'invitation. Elle est estimée à environ 300 pi.

### **Question 5:**

Quelle doit être l'aire rattachée à la position de l'AVF, ainsi qu'à l'équipement d'ancrage et d'amarrage?

### **Réponse à la question 5 :**

Veuillez consulter l'article 1.1 de l'annexe A - Section J.

**Question 6 :**

L'AVF doit-il comporter un dispositif d'accès au littoral (rampe ou passerelle d'aluminium)?

**Réponse à la question 6 :**

Non.

**Question 7 :**

L'AVF doit-il comporter des défenses de bateau supplémentaires?

**Réponse à la question 7 :**

La nature des défenses de bateau est décrite dans l'invitation.

**Question 8 :**

Aux fins de l'amarrage de l'AVF, le gouvernement du Canada accepterait-il des pieux d'acier à parois épaisses plutôt que des chaînes?

**Réponse à la question 8 :**

Non, car les chaînes permettent de déplacer l'AVF s'il y a lieu.

**Question 9 :**

Quels sont les critères d'évaluation et d'acceptation de l'AVF (dimensions de l'AVF, etc.)?

**Réponse à la question 9 :**

L'AVF doit être conforme aux critères d'atténuation figurant à l'article 5.0 de l'annexe A - Section J. Les soumissions seront évaluées d'après tous les critères présentés dans l'invitation, dont ceux d'évaluation technique et financière.

**Question 10 :**

Où l'AVF sera-t-il amarré par rapport aux structures existantes?

**Réponse à la question 10 :**

L'emplacement général de l'AVF et des postes d'accostage connexes de la jetée D est indiqué à l'article 1.1 l'annexe A - Section J.

**Question 11 :**

À l'article 8 de l'annexe A - Section B (exigences techniques), on indique que l'AVF doit permettre l'accostage de bateaux. Or, puisqu'un affaiblisseur de vagues ne constitue pas un quai, un tel dispositif ne devrait pas servir à amarrer des bateaux. L'invitation vise-t-elle un AVF ou un quai?

**Réponse à la question 11 :**

Les soumissionnaires ne doivent pas considérer l'AVF comme un quai. Les défenses et les taquets sont conçus pour permettre l'amarrage temporaire de bateaux ou l'entretien du dispositif.

Outre la révision figurant dans la modification 001 affichée sur le site Web « achatsetventes.gc.ca » :

**Révision 002 :**

À l'annexe D (formulaire de présentation de soumission financière).

Retirer : article 1 (instructions à l'intention des soumissionnaires) en entier.

Insérer :

<b>1. INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES</b>
---

Les soumissionnaires seront évalués d'après l'ensemble des totaux relatifs aux travaux prévus et supplémentaires, lesquels sont calculés à l'appendice 1 de l'annexe D (formulaire de renseignements sur les prix - version 2), que l'autorité contractante peut fournir sur demande.
---

**Révision 003 :**

Retirer : appendice 1 de l'annexe D (formulaire de renseignements sur les prix) en entier.

Insérer : appendice 1 de l'annexe D (formulaire de renseignements sur les prix - version 2), que l'autorité contractante peut fournir sur demande.

**TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES.**